

# Stomatologia 5 Dentisterie conservatrice

Stomatologia zachowawcza

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/dentistry/5>



<b>La turbine</b>	(turbina)	<b>Les polissoirs</b>	(polerki)
<b>Le contre-angle</b>	(kątnica (kontr kątówka))	<b>L'acide orthophosphorique</b>	(kwas ortofosforowy)
<b>La fraise diamantée</b>	(frez diamentowy)	<b>Le système adhésif</b>	(system adhezyjny)
<b>La matrice métallique</b>	(matryca metalowa)	<b>La préparation cavitaire</b>	(preparacja ubytku)
<b>La matrice transparent</b>	(przezroczysta matryca)	<b>La déminéralisation</b>	(demineralizacja)
<b>Le coin interproximal</b>	(klin międzyzębowy)	<b>L'obturation</b>	(wypełnienie)
<b>La spatule à composite</b>	(szpatułka do kompozytu)	<b>Diagnostiquer une carie</b>	(zdianozować próchnicę)
<b>La lampe à photopolymériser</b>	(lampa do polimeryzacji (lampa polimeryzacyjna))		

## 1. Dialog: Le dentiste

- Le dentiste:** Nous allons examiner vos dents pour voir s'il y a des caries. (*Zbadamy pańskie zęby, żeby sprawdzić, czy są ubytki próchnicowe.*)
- Le patient:** Docteur, comment apparaissent les caries ? (*Panie doktorze, jak powstają ubytki próchnicowe?*)
- Le dentiste:** Les mauvaises bactéries se développent et attaquent la dent en provoquant une déminéralisation. (*Szkodliwe bakterie rozwijają się, atakując zęb i powodując demineralizację.*)
- Le patient:** Comment savez-vous s'il y a une carie ou pas ? (*Skąd wiadomo, czy jest próchnica, czy nie?*)
- Le dentiste:** J'ai besoin de mon kit d'exploration et de faire des radiographies pour confirmer le diagnostic. (*Potrzebuję zestawu do badania i zdjęć rentgenowskich, żeby potwierdzić diagnozę.*)
- Le patient:** Et si vous en trouvez une, que ferez-vous ? (*A jeśli znajdziesz pan ubytek, co pan zrobi?*)
- Le dentiste:** D'abord, nous éliminons la carie avec la turbine et le contre-angle. (*Najpierw usuniemy próchnicę przy pomocy turbiny i kątnicy.*)
- Le patient:** Est-ce qu'il restera un trou dans la dent ? (*Czy w zębie zostanie dziura?*)
- Le dentiste:** Non, car nous allons obturer la préparation cavitaire avec du composite, qui va durcir grâce à la lampe à photopolymériser. (*Nie — wypełnimy ubytek kompozytem, który utwardzi się pod lampą do fotopolimeryzacji.*)
- Le patient:** La dent sera-t-elle en bon état après ? (*Czy zęb będzie potem w dobrym stanie?*)
- Le dentiste:** Oui, l'obturation sera belle et bien lisse grâce aux disques abrasifs. (*Tak, wypełnienie będzie ładne i gładkie dzięki dyskom ściernym.*)

1. Que fait le dentiste au début de la consultation ?
  - a. Il pose tout de suite une matrice métallique.
  - b. Il examine les dents pour voir s'il y a des caries.
  - c. Il fait directement une obturation avec du composite.
  - d. Il utilise d'abord la lampe à photopolymériser.
2. Selon le dentiste, qu'est-ce qui provoque une carie ?
  - a. L'utilisation de la fraise diamantée.
  - b. L'acide orthophosphorique pendant l'obturation.
  - c. La déminéralisation due aux mauvaises bactéries.
  - d. Le système adhésif sur la préparation cavitaire.

**1-b 2-c**

## 2. Ćwiczenia

### 1. Pierwsza wizyta u dentysty we Francji (Audio dostępne w aplikacji)

**Słowa do użycia:** turbine, déminéralisation, système adhésif, préparation cavitaire, lampe à photopolymériser, diagnostiquer, spatule à composite, diagnostic



Madame Novak est dentiste dans son pays. Elle vient d'arriver en France pour travailler dans un cabinet dentaire à Lyon. Aujourd'hui, elle observe une première consultation avec son collègue français.

Le patient, Monsieur Dupuis, a mal à une dent depuis trois semaines. Le dentiste lui pose des questions et regarde toutes les dents avec un miroir et une sonde. Il explique : « Ici, il y a une petite carie. Les bactéries ont commencé une \_\_\_\_\_ de l'émail. Nous allons faire une radiographie pour confirmer le \_\_\_\_\_ . »

Après la radiographie, le dentiste dit : « Oui, je dois \_\_\_\_\_ cette carie et la traiter. D'abord, je prépare la dent avec la fraise et la \_\_\_\_\_. Je nettoie toute la carie, c'est la \_\_\_\_\_. Ensuite, je mets un \_\_\_\_\_ et du composite. Je modèle le matériau avec une \_\_\_\_\_ , puis je le fais durcir avec une \_\_\_\_\_. À la fin, je polis l'obturation pour que la surface soit lisse et confortable. »

Madame Novak écoute et prend des notes. Elle compare les étapes avec celles de son pays. Elle remarque que le matériel est très moderne et que la procédure est presque la même. Elle est contente : elle comprend bien le français médical et elle se sent prête à traiter bientôt ses propres patients en France.

*Pani Novak jest dentystką w swoim kraju. Właśnie przyjechała do Francji, aby pracować w gabinecie stomatologicznym w Lyonie. Dziś obserwuje pierwszą konsultację ze swoim francuskim kolegą.*

*Pacjent, pan Dupuis, od trzech tygodni ma ból zęba. Dentysta zadaje mu pytania i ogląda wszystkie zęby lusterkiem oraz sondą. Wyjaśnia: «Tutaj jest mała próchnica. Bakterie rozpoczęły demineralizację szkliwa. Zrobimy zdjęcie rentgenowskie, aby potwierdzić diagnozę.»*

*Po radiografii dentysta mówi: «Tak, muszę zdiagnozować tę próchnicę i ją leczyć. Najpierw przygotuję zęb frezem i turbiną. Oczyszczam całą próchnicę — to jest przygotowanie ubytku. Następnie nakładam system adhezyjny i kompozyt. Modeluję materiał szpatułką do kompozytu, potem utwardzam go lampą do fotopolimeryzacji. Na koniec poleruję wypełnienie, aby powierzchnia była gładka i wygodna.»*

*Pani Novak słucha i robi notatki. Porównuje kolejne etapy z praktyką w swoim kraju. Zauważa, że sprzęt jest bardzo nowoczesny, a procedura prawie taka sama. Jest zadowolona: dobrze rozumie francuski medyczny i czuje się gotowa, by wkrótce leczyć własnych pacjentów we Francji.*

1. Pourquoi Monsieur Dupuis vient-il au cabinet dentaire ?

2. Quelles sont les étapes principales du traitement de la carie dans ce texte ?

---

## 2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Le dentiste explique comment on \_\_\_\_\_ une carie.  
*a. diagnostiquent      b. diagnostiquer      c. diagnostique      d. diagnostiquons*  
(Dentysta wyjaśnia, jak diagnozuje się próchnicę.)
2. Pendant la préparation cavitaire, il \_\_\_\_\_ la fraise diamantée.  
*a. utilisent      b. utiliser      c. utilise      d. utilisez*  
(Podczas przygotowania ubytku używa wiertła diamentowego.)
3. Nous \_\_\_\_\_ l'acide orthophosphorique avant d'utiliser le système adhésif.  
*a. appliquons      b. appliquez      c. appliquent      d. appliquer*  
(Stosujemy kwas ortofosforowy przed użyciem systemu adhezyjnego.)
4. Après l'obturation, le dentiste \_\_\_\_\_ l'occlusion pour vérifier le confort du patient.  
*a. contrôlent      b. contrôlez      c. contrôler      d. contrôle*  
(Po wypełnieniu dentysta kontroluje zgryz, aby sprawdzić komfort pacjenta.)

**1. diagnostique 2. utilise 3. appliquons 4. contrôle**

## 3. Uzupełnij dialogi

### a. Consultation dentaire pour une carie profonde

- Dentiste:** Bonjour, je remarque que vous avez une douleur au coin interproximal de votre molaire droite. Nous allons diagnostiquer la carie précisément.
- Patient:** 1. \_\_\_\_\_  
(Dzień dobry, zauważałem, że odczuwa Pan ból w okolicy międzyżębowej prawego zęba trzonowego. Dokładnie zdiagnozujemy próchnicę.)
- Dentiste:** Nous allons préparer la cavité avec la fraise diamantée et le contre-angle, puis utiliser la lampe à photopolymériser.
- Patient:** 2. \_\_\_\_\_  
(Tak, ból jest stany i nasila się zwłaszcza, gdy jem coś słodkiego.)
- Dentiste:** Non, en général ce n'est pas douloureux, car nous mettons une anesthésie locale. Le système adhésif sert à fixer le composite qui obture la cavité.
- Patient:** \_\_\_\_\_  
(Czy ten zabieg jest bolesny? Słyszałem o systemie adhezyjnym, którego Pan używa.)
- Dentiste:** (Nie, zwykle nie jest to bolesne, ponieważ stosujemy znieczulenie miejscowe. System adhezyjny służy do utrwalenia kompozytu, który wypełnia ubytek.)

**Patient:** 3. \_\_\_\_\_

(*Bardzo dobrze, rozumiem teraz lepiej. Ille to potrwa?*)

### b. Choix du matériel pour obturation et finition

<b>Dentiste:</b>	<i>Pour cette préparation cavitaire, il faut utiliser une matrice transparente pour bien contrôler la lumière de la lampe à photopolymériser.</i>	( <i>Do tego przygotowania ubytku należy użyć matrycy przezroczystej, aby dobrze kontrolować światło lampy do fotopolimeryzacji.</i> )
<b>Assistant dentaire:</b>	4. _____	( <i>Zgoda, przygotuję też polerki, aby dobrze wykończyć wypełnienie.</i> )
<b>Dentiste:</b>	<i>La déminéralisation est avancée dans le coin interproximal, donc il faut être très précis avec la fraise diamantée.</i>	( <i>Demineralizacja jest zaawansowana w okolicy międzyżębowej, dlatego trzeba być bardzo precyzyjnym przy użyciu wiertła diamentowego.</i> )
<b>Assistant dentaire:</b>	5. _____	( <i>Rozumiem. System adhezyjny będzie zastosowany zaraz po przygotowaniu, prawda?</i> )
<b>Dentiste:</b>	<i>Oui, et la spatule à composite sera utile pour bien étaler le matériau dans la cavité.</i>	( <i>Tak, a szpatułka do kompozytu pomoże równomiernie rozprowadzić materiał w ubytku.</i> )
<b>Assistant dentaire:</b>	6. _____	( <i>Świetnie, przygotuję wszystko dla Pana.</i> )

**1.** Oui, la douleur est constante et elle s'aggrave surtout quand je mange quelque chose de sucré. **2.** Est-ce que ce traitement est douloureux ? J'ai entendu parler du système adhésif que vous utilisez. **3.** Très bien, je comprends mieux. Combien de temps cela va-t-il prendre ? **4.** D'accord, je prépare aussi les polissoirs pour une bonne finition après l'obturation. **5.** Je comprends. Le système adhésif sera appliqué juste après la préparation, c'est bien ça ? **6.** Parfait, je prépare tout cela pour vous.

### 4. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

- Expliquez simplement, au patient, comment une carie commence à se former dans une dent.  
\_\_\_\_\_
- Comment expliqueriez-vous à un patient adulte qu'il a une carie débutante et pourquoi il faut la traiter rapidement ?  
\_\_\_\_\_
- Décrivez en quelques étapes simples comment vous réalisez une obturation (un plombage) pour une petite carie sur une molaire.  
\_\_\_\_\_
- Un patient a peur de la turbine et du bruit. Comment le rassurez vous et que lui dites vous brièvement sur les étapes du soin ?  
\_\_\_\_\_

**5. W 4–5 zdaniach opisz, jak wyjaśniali(a)byś obcemu pacjentowi ból związanego z próchnicą oraz główne etapy wypełnienia zęba.**

*D'abord, je vais examiner vos dents. / Ensuite, je nettoie la carie et je prépare la dent. / Après cela, je remplis le trou avec un matériau composite. / À la fin, je vérifie si vous avez encore mal.*

---

---

---